Kōvintapputtūr / Govindapputtūr, Gaṅgājaṭādhara temple, time of Parakesarivarman, year (1)3

Valérie Gillet and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Valérie Gillet, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00518

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00518.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 18:01 (dea0bb1), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

On the upper part of the southernmost wall section of the western façade of the sanctuary. Regnal year 13 of Kōpparakesarivarman = Uttamacōḻa (*circa* 984 CE).

Palaeographic description

Some mistakes are unusual: *cōl̲la* for *cōḻa*, *vi**m**mā* for *vimāṉa*, *paḻuvu̲r* for *paḻuvūr*, ***hmāde**-va̲rku* for ***mahāde**va̲rku*.

Edition

〈1〉 **svasti 〈〈śrī〉〉**

kō-p-para-kēcari-pa**nma**ṟku yāṇṭu (10) 3 mu**n̲**r̲-āvatu

vaṭa-karai-**brahmade**yam pe〈2〉riya **śrī**-vāṉavaṉ-mā-tēvi-c-catu**(r)vve**ti-maṅkalattu **śrī**-vi**ja**ya-maṅkala-t(ē)〈3〉vaṟ kōyi〈l〉 **śrī**-vi¿mm?〈m〉ā〈ṉam〉 kallā〈l〉 Eḷu(nt-a)ruḷḷuviccēṉ **śrī**-U¿t?〈tt〉a¿**m**ma?〈m〉-cō¿ll?〈l̲〉a-tēvaṟ peru〈4〉n-tiṟattu ku-vaḷḷālam Uṭaiyāṉ Ampalavaṉ paḻuv¿u?〈ū〉ṟ nakkaṉ-āna vi**kra**ma-cō¿ll?〈l̲〉a〈5〉-mā-rā(ya)¡nn!〈n〉ē

I-**śrī**-vi**ja**ya-maṅkalattu **¿hmā?〈mahā〉-de**vaṟku ṉā

Apparatus

〈1〉 **svasti 〈〈śrī〉〉** • G: “The *śrī* was forgotten and added under the line, between the *sti* and the *ko*.”

Translation by Gillet 2023

〈1〉 Fortune! Prosperity!

〈1〉 〈This is the〉 13th year of Kōpparakesarivarman.

〈1–5〉 I, Ampalavaṉ Paḻuvūr Nakkaṉ alias Vikramacōḻa Mārāyan, lord (*uṭaiyāṉ*) of Kuvaḷḷālam, of the *peruntaṟam* of Śrī-Uttamacōḻatēvar, I have graciously caused to raise (*eḻuntaruḷḷuviccēṉ*) in stone the holy sanctuary of the temple of Śrī-Vijayamaṅgaladevar of the big Śrī-Vāṉavaṉ-mahādevi-caturvetimaṅgalam, a *brahmadeya* of the northern bank.

〈5〉 For Mahādeva of this Śrī-Vijayamaṅkalam … (*ṉa*)

Commentary

〈5〉 The inscription is unfinished.

Bibliography

Reported in ARIE 1928–29 (ARIE/1928-1929/B/1928-1929/165).

Edited in Srinivasa Rao *et al.* 1967 (SII 19.332), in Swaminathan 2012 (SII 32, part 2, no. 122). Edited and translated in Gillet 2023, based on autopsy and photographs (by Valérie Gillet, 2018).

This digital edition by Valérie Gillet and Emmanuel Francis.

Primary

[SII19] Srinivasa Rao, G.V., Dines Chandra Sircar & G.S. Gai. 1967. *South-Indian inscriptions. Volume XIX: Inscriptions of Parakesarivarman*. South Indian Inscriptions 19. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 168, item 332.

[SII32] Swaminathan, S. 2012. *South Indian inscriptions. Volume XXXII: inscriptions of the early Chola kings upto Uttama Chola*. South Indian Inscriptions 32. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 238, item 122.

[G] Gillet, Valérie. 2023. "Constructing temple, constructing power: Temple reconstruction process in 10th-century Tamil-speaking South with special emphasis on Govindapputtur." In: *The Routledge Handbook of Hindu Temples*. By Himanshu Prabha Ray, Salila Kulshreshtha & Uthara Suvrathan. London: Routledge India, pp. 57–95. DOI: 10.4324/9781003097709-6. [URL]. Page 80, item 8.

Secondary

ARIE 1928–29. *Annual report on epigraphy for the year 1928-1929*. Edited by S. V. Viswanatha. Madras: Government Press, 1930. Page TBC, appendixes B/1928-1929, item 165.